

ДЛЯ ЗАМЕТОК:

Товар сертифицирован.

Производитель: Jason H.E.S.&T Co., Ltd
Юр.адрес: №2-1,4 Laneway, Huaxin Road, Huakon, Ronqqui, Shunde, Guangdong Province, 528305, КНР

Импортер: ООО "Группа Компаний "КАСКАД"
Юр.адрес: 129366, г.Москва, ул.Ярославская, д.10, корп.5, оф.201А

Мы благодарим Вас за то, что Вы выбрали газовые водонагреватели «Zerten». Водонагреватели «Zerten» производятся по передовым технологиям в соответствии с профессиональными стандартами. Перед началом эксплуатации, пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по установке и использованию. Сохраняйте данное руководство для последующего использования.

ВНИМАНИЕ!

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ И ЖИЛИЩНО-КОММУНАЛЬНОМУ КОМПЛЕКСУ
ПОСТАНОВЛЕНИЕ от 27 сентября 2003г. № 170
ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ПРАВИЛ И НОРМ ТЕХНИЧЕСКОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЖИЛИЩНОГО ФОНДА

5.5.2. Монтаж и демонтаж газопроводов, установка газовых приборов, аппаратов и другого газоиспользующего оборудования, присоединение их к газопроводам, системам поквартирного водоснабжения и теплоснабжения производится специализированными организациями.

5.5.3. Самовольная перекладка газопроводов, установка дополнительного и перестановка имеющегося газоиспользующего оборудования не допускается. Работы при установке дополнительного оборудования выполняет специализированная организация по согласованию с газоснабжающей организацией.

СОДЕРЖАНИЕ:

Особенности	1
Меры предосторожности	2
Установка	4
Эксплуатация	7
Ежедневный уход	8
Типичные проблемы и их решение	9
Сервисное обслуживание	10
Технические характеристики	11
Функциональная схема водонагревателя	11

Примечание: *Содержание данного руководства может отличаться от характеристик Вашего изделия.*

Предупреждение:

Данный водонагреватель должен быть установлен вне ванной комнаты в проветриваемом месте, газовая вытяжная труба должна быть правильно установлена и отработанный газ должен выводиться наружу. Данный водонагревательный прибор соответствует ГОСТу Р 51847-2009.

Особенности:

В газовом проточном водонагревателе «Zerten» в качестве топлива используется природный газ. Он может быстро нагреть воду для ванной комнаты и кухни.

Простота эксплуатации. Используя запал с гидравлическим управлением и электромагнитную автоматическую задвижку, Вам лишь нужно открыть кран горячей воды и горячая вода пойдет автоматически.

Безопасность и надежность:

В водонагревателе используется огнестойкая защита, защита сухого жара гидросферического соединения, амортизатор запала и жароустойчивая защита, антифризовая защита, стабилизационная защита объема воды, защита от перегрева, защита от избыточного давления воды, и др. для того, чтобы обеспечить безопасную работу водонагревателя.

Функциональность водонагревателя:

- регулятор тепловой мощности;
- регулятор давления водоснабжения.

Меры безопасности

ПОЖАЛУЙСТА, СОБЛЮДАЙТЕ НЕУКОСНИТЕЛЬНО

Для предотвращения нанесения вреда людям и имуществу, пожалуйста, соблюдайте следующие меры предосторожности:

Содержание мер предосторожности распределено в соответствии со следующими символами.



Внимание: этот символ означает, что возможно получение травмы или порча имущества.

Мы используем следующие символы для иллюстрирования и различения предупреждений:



означает “запрещено”



означает “не прикасаться”



означает “следуйте данному порядку действия”



означает “беречь от огня”



Опасность

Если Вы почувствовали утечку газа:

Когда Вы чувствуете запах газа или обнаруживаете утечку газа, не включайте электрические приборы. Следует немедленно закрыть газовый вентиль и открыть окна и двери для проветривания. Выясните причину утечки и свяжитесь с местным центром техобслуживания и газовой службой. В противном случае существует опасность возникновения пожара и взрыва.

Закройте газовый вентиль



Газовый вентиль

Откройте окно

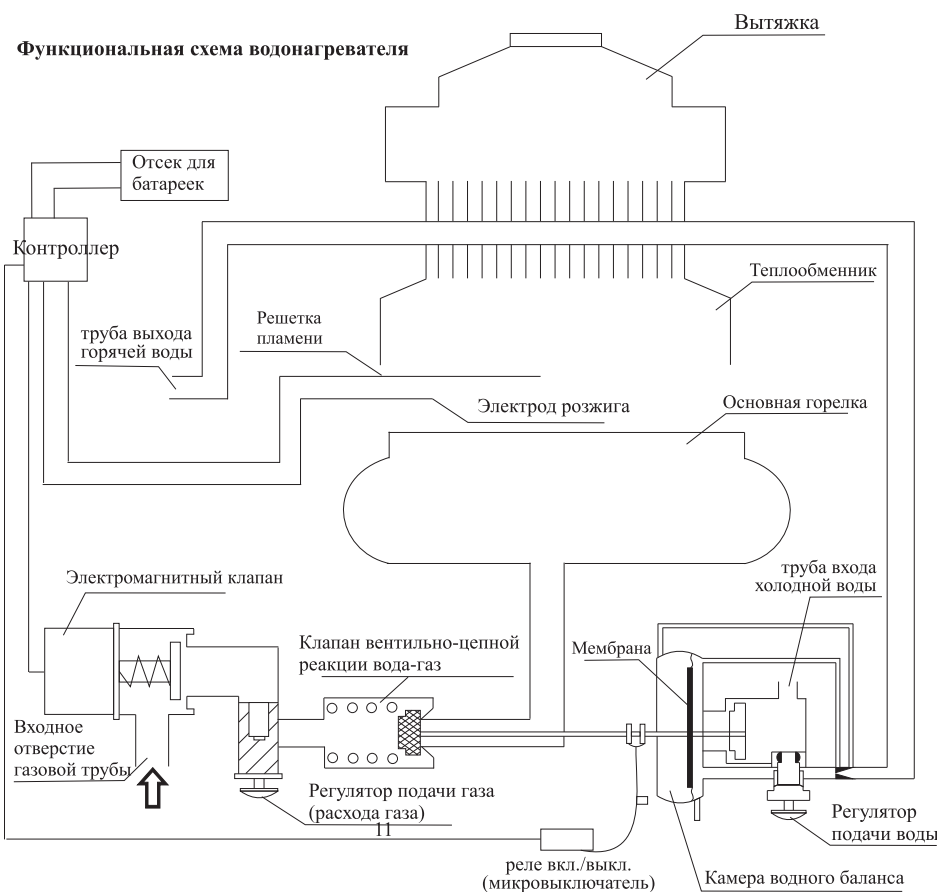


Свяжитесь с местным центром техобслуживания или газовой службой



Технические характеристики газового проточного водонагревателя «Zerten»

Модель	W-16, S-16, G-16, B-16	W-20, S-20, G-20, B-20	W-24, S-24, G-24, B-24
Тип газа	Природный газ	Природный газ	Природный газ
Номинальное давление газа	1300 Па	1300 Па	1300 Па
Номинальный расход газа	1,6 м³/час	2,0 м³/час	2,28 м³/час
Номинальная тепловая мощность	16 кВт	20 кВт	24 кВт
Давление воды, min/max	0,02 - 0,7 МПа	0,02 - 0,7 МПа	0,02 - 0,7 МПа
Номинальная емкость горячей воды	8 л/мин ($\Delta t=25^{\circ}\text{C}$)	10 л/мин ($\Delta t=25^{\circ}\text{C}$)	12 л/мин ($\Delta t=25^{\circ}\text{C}$)
Питание	Постоянный ток 3 вольт	Постоянный ток 3 вольт	Постоянный ток 3 вольт



Комплектация водонагревателя

- | | |
|--|------|
| 1. Водонагреватель | 1 шт |
| 2. Соединитель газопускного патрубка (включая резиновую прокладку) | 1 шт |
| 3. Трубка подачи воды | 1 шт |
| 4. Установочные болты | 3 шт |
| 5. Руководство | 1 шт |
| 6. Гарантийный талон | 1 шт |

Сервисное обслуживание

- Если Ваш водонагреватель работает неисправно, пожалуйста, обратитесь к разделу Типичные проблемы и их решение. Если Вы все же не можете решить проблему или Вы в чем-то не уверены, не пытайтесь решить ее самостоятельно. Пожалуйста, обратитесь в сервисный центр (см. ниже п. Ремонт)
- Вы также можете позвонить нам или написать в наш отдел по работе с клиентами. Обязательно укажите следующее:
 1. Название изделия и модель
 2. Проблему
 3. Порядок действий
 Мы окажем Вам превосходное сервисное обслуживание. Еще раз спасибо за то, что используете наш продукт.

Ремонт

- Весь аппарат имеет гарантию 2 года с момента покупки (указанной на чеке).
- Срок службы водонагревателя - 12 лет.
- Пожалуйста, прочитайте в установочном гарантийном талоне обязательства и ограничения гарантии. Ремонт после истечения гарантии прибора будет платным.
- Данный продукт является бытовым домашним прибором. Гарантия не распространяется на промышленное использование изделия.
- Так как изделия постоянно совершенствуются, данный буклет может описывать характеристики, отличающиеся от характеристик Вашего прибора. Изменения в изделии могут быть не отражены в данном буклете.
- Информацию об авторизованных сервисных центрах по обслуживанию газовых проточных водонагревателей «Zerten» на территории РФ можно получить:

на web-сайте: www.forteholding.ru в разделе «Сервис», по телефону Единой службы сервисной поддержки: 8-800-700-0098 или написав на e-mail: service@forteholding.ru

Внимание

Гарантийный талон должен быть обязательно заполнен продавцом магазина! В случае отсутствия талона или неправильного его заполнения производитель вправе отказать Вам в осуществлении бесплатного гарантийного ремонта.

■ При осмотре выхлопной трубы:

Если выхлопная труба забилась или имеет утечки выхлопа, не используйте водонагреватель. Категорически запрещается использовать водонагреватель без выхлопной трубы. В противном случае это может привести к отравлению угарным газом (CO).



Предупреждение

■ Использовать можно только тот газ, который указан на табличке нагревателя.

Если используется другой газ, то это может привести к ненормальному горению, отравлению угарным газом, пожару и повредит прибор.

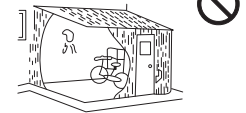
Газовый проточный водонагреватель	
ГОСТ	18910-04
Модель	08-20W
Тип газа	Паровый газ
Потребляемая мощность газа	150 Вт
Потребляемая электрическая мощность	20 кВт
Давление воды	0,02 - 0,7 МПа
Рабочая область рабочей воды	10 л/мин (15-25°C)
Название	Установочный талон
Серийный номер	
Дата	



Тип газа

■ Ничто не должно закрывать выхлопную трубу.

Закрытая выхлопная труба может привести к отравлению угарным газом, пожару и может повредить прибор.



■ Не размещайте выхлопную трубу внутри дома.

Выхлоп внутри дома может привести к отравлению угарным газом, пожару или ненормальному горению.

■ Не размещайте горючие материалы рядом с прибором.

Не размещайте горючие материалы, бумагу, выстиранную одежду, бензин, масло и другие горючие и легко воспламеняющиеся материалы рядом с прибором. Это может стать причиной пожара или взрыва.



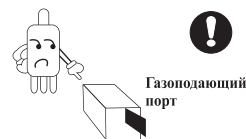
■ Проверяйте температуру воды рукой, прежде чем направить на тело.

Необходимую температуру воды выставить с помощью регулятора температуры. Не рекомендуется производить смешивание горячей и холодной воды, используя смеситель, для предотвращения образования накипи в теплообменнике.



■ Обращайте внимание на вентиляцию.

Газообменный механизм (газоподающий порт) должен находиться внутри помещения, вентиль не должен быть заблокирован. В противном случае это станет причиной ненормального горения и отравления угарным газом (CO).



 Внимание	
<p>■ Во время использования водонагревателя или после выключения не прикасайтесь к выхлопной трубе. Прикосновение к выхлопной трубе может стать причиной сильного ожога.</p>	
<p>■ Горячая вода из водонагревателя не может быть использована для питья и приготовления пищи. Прибор не может быть использован кроме как по своему прямому назначению - нагреватель воды. Вода из прибора не подходит для питья. Использование прибора не по назначению может нанести вред здоровью или испортить прибор.</p>	
<p>■ Водонагреватель не может быть установлен над кухонной плитой. Он не может быть установлен в машине или в лодке. Прибор является водонагревателем для жилых помещений. Его использование для других целей испортит прибор.</p>	
<p>■ Если прибор не будет использоваться длительное время, пожалуйста, закройте газовый вентиль и слейте всю жидкость из прибора (см. Антифризовая защита). Предотвратите утечку газа, чтобы не повредить прибор.</p>	<p style="text-align: center;">Закройте газовый вентиль</p>  <p style="text-align: center;">Газовый вентиль</p> 
<p>■ Прибор не может быть установлен на открытом воздухе. Установка на открытом воздухе может повредить прибор и послужить причиной неисправной работы, включая возгорание и взрыв вследствие воздействия окружающей среды.</p>	

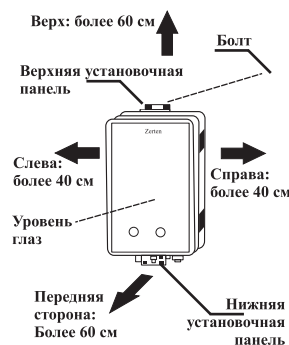
Установка

ПОЖАЛУЙСТА, СОБЛЮДАЙТЕ НЕУКОСНИТЕЛЬНО

■ Установка основного корпуса водонагревателя

- Высота установки
Смотровое окошко пламени должно быть на уровне глаз.
- Установка основного корпуса

1. Закрепите корпус водонагревателя стальными болтами. Убедитесь, что корпус находится строго в вертикальном положении без отклонений.
2. Если стена, на которую производится крепление, сделана из горючего материала, Вы должны установить огнеупорную панель, чтобы отделить прибор от стены. Эта панель должна быть толще 10 мм.
3. Основной корпус прибора должен быть установлен на достаточном расстоянии от стены и потолка.



Типичные проблемы и их решение

Если после проверки следующих явлений, Вы все-таки не можете понять причину неисправности, пожалуйста, обратитесь в сервисный центр (см. стр. 10 п. Ремонт).



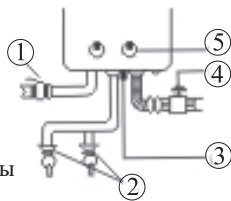
Проблема	Причина	Во время использования гаснет огонь	В водонагревателе не происходит загорания после включения	Внезапное быстрое и интенсивное горение	Пламя желтое и наличие дыма	Загорание не нормальное и имеет странный запах	При загорании появляется странный звук	Вода горячая при положении на низкой температуре	После выключения водонагревателя пламя не гаснет	Решение
		слишком высокое	слишком низкое							
Не открыт газовый вентиль		●								Откройте газовый вентиль до конца или замените газовый баллон
Газовый вентиль не открыт до конца		●		●						Откройте газовый вентиль
В газовой трубе есть воздух			●							Открывайте и закрывайте горячую воду, пока не произойдет загорание
Неправильное давление газа	слишком высокое	●		●			●			Отрегулируйте клапан давления. (Примечание: После выключения горячей воды подождите не менее 5 секунд перед повторным включением.) Вызовите специалиста проверить клапан давления
	слишком низкое	●								
Вентиль подачи воды закрыт			●							Откройте до конца кран подачи воды
Замерзание			●							Аппарат не может использоваться до размораживания
Не соответствующее давление холодной воды		●	●					●		Вызовите специалиста проверить давление воды
Неверная регулировка температуры воды								●		Обратитесь к разделу по работе с горячей водой
Не соответствующая вентиляция						●	●			Улучшите вентиляцию
Предупреждение системы безопасности		●	●							Обратитесь к рекомендациям по безопасной эксплуатации
Сели батарейки			●							Замените батарейки
Забита камера сгорания		●	●		●	●	●			Вызовите специалиста для устранения проблемы
Забит теплообменник		●			●	●				Обратитесь в службу технической поддержки
Не работает регулятор воды		●	●					●	●	Обратитесь в службу технической поддержки
Проблема с генератором зажигания		●	●							Обратитесь в службу технической поддержки или замените генератор зажигания
Отсоединились провода		●	●							Правильно подсоедините провода в аппарате
Не работает микропереключатель			●							Замените микропереключатель
Не правильно вставлены батарейки			●							Правильно установите батарейки в соответствии с маркировкой
Проблема с электромагнитным вентилем		●	●							Обратитесь в службу технической поддержки
Нет ответной реакции электромагнитного вентиля		●								Обратитесь в службу технической поддержки

■ Антифризовая защита (защита от замерзания)

Если температура падает ниже нуля, слейте воду после использования во избежание замерзания.

Чтобы слить воду:

1. Закройте газовый вентиль (1)
2. Закройте кран подачи воды (4)
3. Откройте выпускной кран горячей воды (2)
4. Поверните рычаг термостата (5) в положение низкой температуры
5. Снимите вентиль водостока (3) для слива воды. Убедитесь, что теплообменник пуст. Перед последующей эксплуатацией вставьте вентиль водостока (3).



Ежедневный уход

Необходим для обеспечения нормальной работы

- Регулярно проверяйте состояние газоподающей трубки (резиновой трубки), отсутствие трещин и признаков износа. Обращайте внимание на любые изменения резиновой трубки. Для проверки утечки используйте мыльную воду на трубке и проверяйте, появляются ли пузыри на соединительных стыках.

- Регулярно проверяйте отсутствие течи воды.

- Регулярно протирайте поверхность влажным полотенцем и затем вытирайте сухим полотенцем. Трудносмываемые пятна могут быть удалены при помощи слабого чистящего средства.

- Проверяйте наличие пыли или пятен на теплообменнике каждые полгода и чистите его. Не чистите части из пластмассы, надписи, окрашенные поверхности и т.д. сильными кислотами, спиртом, бензином и т.п.

- Если электрод зажигания загрязнен, прочистите его сухим полотенцем и убедитесь, что он работает нормально.



Типичные проблемы и их решение

Если Вы думаете, что прибор не исправен, пожалуйста, проверьте по следующей таблице. Если Вы уверены, что прибор больше не может использоваться или Вы не можете найти причину неисправной работы, свяжитесь с сервисным центром. Информацию о сервисных центрах Вы можете найти на стр.10 п.Ремонт.

Следующие явления нормальны и не означают неисправность в работе прибора.

- Минимальное давление воды:

- Если давление воды ниже, чем необходимое давление для начала работы прибора, водонагреватель не включится.

- Подача горячей воды в несколько кранов

Постарайтесь не использовать водонагреватель для подачи воды в несколько кранов. В противном случае, когда будут открыты все краны, температуры или давление могут быть ниже желаемого.

- Феномен белых пузырей

Когда вода нагревается, давление воздуха в воде увеличивается. Когда вода выходит из крана, ее давление быстро уменьшается, и появляются пузыри белого цвета.

- При резком закрытии крана горячей воды слышен щелчок.

Это звук воды, воздействующей на клапан при резком выключении.

4. В комнате, где установлен водонагреватель, должно быть вентиляционное окно размером не менее 130 см². Вентиляционное окно должно быть расположено как можно дальше от выхода выхлопной трубы, чтобы избежать попадания в окно угарного газа.

При использовании в качестве вентиляционного отверстия жалюзи, минимальное отверстие между рейками должно быть не менее 8 мм, эффективная размерность окна должна быть не менее 130 см² и установка должна отвечать перечисленным выше требованиям.



Примечания:

1. При рабочем состоянии водонагревателя, все механические устройства, вытягивающие воздух из помещения, необходимо выключить, так как данные устройства будут препятствовать удалению выхлопа через выхлопную трубу.
2. Электропроводка, электроприборы, газовые трубы не должны устанавливаться или размещаться над аппаратом, под ним не должно быть никаких газовых принадлежностей.
3. Водонагреватель не может быть установлен в спальне, чулане, подвале, жилой комнате, ванной комнате, на лестнице или ближе, чем в 5 м от пожарного выхода.

Специально напоминаем Вам



■ Установка труб холодной и горячей воды

Соединительные диаметры портов холодной и горячей воды с резьбой G 1/2.

Устанавливать согласно схеме.

Установка трубы водоприемника

- Присоедините металлическую трубку и прокладку к аппарату и трубопроводу соответственно. Необходимо лишь закрутить гайки, но не затягивать, чтобы не треснула трубка.
 - Установите вентиль на трубу водоприемника.
 - Труба водоприемника должна быть соединена напрямую с подачей воды и не должна быть слишком длинной, слишком короткой или слишком изогнутой.
 - Для обеспечения нормальной работы прибора входное давление воды должно быть выше, чем требуемое для данного аппарата начальное давление плюс потеря давления в трубопроводе в приемлемом диапазоне давлений.
 - Если место установки водовпускного вентиля выше, чем прибор, то выпускной вентиль должен быть установлен ниже, чем сам прибор, чтобы была возможность слить воду и предотвратить ее замерзание.
 - Труба водоприемника должна быть сделана из термостойких материалов, чтобы не допустить появления трещин под воздействием высоких температур и давления.
 - Труба водоприемника должна быть как можно короче, чтобы сократить потерю тепла. Используйте душевой распылитель, который теряет лишь незначительную часть давления.
- **Установка газоподающей трубки**
Соединительные диаметры портов холодной и горячей воды с резьбой G 1/2. Водонагреватель
- Использование цилиндра сжиженного нефтяного газа



1. Во-первых, соедините газоподающую трубку с обязательным соединением источника подачи газа на водонагревателе (не забудьте использовать резиновую прокладку).

Во-вторых, соедините ее с 9,5 мм резиновой трубкой (внутренний диаметр). Она должна достигнуть красной линии, согласно схеме.



2. Не используйте газовый усилитель среднего или высокого давления. Усилитель должен приводить давление газа в соответствие со стандартным давлением для каждого типа газа (2800 Па для сжиженного нефтяного газа, 1300 Па для природного газа и 1000 Па для промышленного газа).

● **Использование трубки (акведука) подачи газа**

1. Газовая трубка должна быть соединена специальной трубой или металлической трубой, одобренной газовой компанией.
2. Пожалуйста, установите газовый вентиль на входе газа. Диаметр вентиля должен быть больше 9,5 мм.

■ **Установка дымохода для отвода продуктов сгорания**

- Важнейшим условием безопасной работы аппарата является удаление всех продуктов сгорания газообразного топлива. Поэтому описанные ниже правила подсоединения трубы отработанных газов к дымоходу должны быть выполнены неукоснительно.

- Дымоход должен быть герметичным и стойким к воздействию продуктов сгорания. Под стойкостью к воздействию продуктов сгорания подразумевается стойкость при тепловой нагрузке и стойкость к воздействию продуктов сгорания. Тяга в дымоходе должна быть в пределах от 2 до 30 Па.

- Газоотводящая труба должна быть изготовлена из жаропрочных и коррозионностойких материалов, таких как: нержавеющая сталь, оцинкованная сталь, эмалированная сталь, алюминий с толщиной стенки не менее 0,5 мм.

Необходимо убедиться в том, что в дымоходе имеется действительно хорошая тяга.

Не используйте вентиляционные каналы для удаления продуктов сгорания.

- Вытяжная труба должна быть кратчайшим образом подсоединена к дымоходу (максимально допустимое удаление трубы отработанных газов от дымохода – 2 м).

- Вытяжная труба должна иметь небольшой уклон (2) вверх по направлению к месту стыковки с дымоходом.

- Вытяжная труба должна иметь внутренний диаметр не менее 110 мм.

- Для надежного отвода продуктов сгорания минимальная длина вертикального участка дымохода должна быть не менее 500 мм.

- Соединение аппарата с газоотводящей трубой должно быть герметичным.

Вариант подсоединения вытяжной трубы к аппарату:

Правильно	Неправильно
	Дымоход заблокирован по той или иной причине
	Вытяжная труба имеет уклон вниз, вместо того, чтобы иметь уклон вверх.
	Отсутствует вертикальный участок вытяжной трубы длиной в 500 мм
	Длина горизонтального участка вытяжной трубы превышает 2 метра
	Конец вытяжной трубы слишком близок к противоположной стене.
	Имеется отверстие на наружной стороне дымохода напротив точки соединения.
	Гибкая соединительная труба не лежит на прямой линии и наклонена вниз.
	Другое устройство подсоединено к дымоходу.
	Два устройства имеют одно подсоединение к дымоходу

Эксплуатация

Пожалуйста, прочтите внимательно перед первым включением

Перед первым включением убедитесь, что Ваш водонагреватель хорошо установлен. Внимательно проверьте все соединения, чтобы убедиться в отсутствии какой-либо утечки. После проверки Вы можете включать прибор в следующем порядке.



■ **Подготовка перед зажиганием**



- В этом приборе используются 2 батарейки по 1,5 вольт. Установите их согласно маркировке полярности в отделении для батареек. (Примечание: верните использованные батарейки в указанное место).
- Откройте краны холодной и горячей воды. Закройте выпускной вентиль горячей воды убедившись, что из крана горячей воды течет холодная вода.
- Откройте газовый вентиль.

■ **Зажигание и подача воды**

- Откройте кран горячей воды открыт не до конца, зажигание прибора происходит автоматически, после чего начинает течь горячая вода.

Примечания:

Если вентиль подачи горячей воды открыт не до конца, то это может стать причиной слишком горячей воды или внезапно может погаснуть пламя.

- Когда Вам не нужна горячая вода, Вы можете закрыть кран горячей воды, пламя погаснет, прекратится подача горячей воды.

■ **Температура воды и регулировка объема**

- Вращение ручки температуры воды изменит объем и температуру воды. Если тепловой источник не меняется, то меньший объем будет греться быстрее и вода будет горячее; увеличение объема приведет к понижению температуры.
- Вращение регулятора пламени может изменить температуру пламени и воды.

Примечание: Летом, если вода все же слишком горячая после регулировки температуры и длины пламени, выберите летние установки, чтобы получить желаемую температуру.